

(英) 安德鲁·兰 选编
张璘 译



THE VIOLET FAIRY BOOK

紫色童话书

The Violet Fairy Book

四川出版集团

四川文艺出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

安德鲁·兰十二色童话全集. 紫色童话书 / (英) 安德鲁·兰 (Lang, A.)
选编; 张 璘 译. —成都: 四川文艺出版社, 2009. 12
ISBN 978-7-5411-2906-3

I. ①安… II. ①兰… ②刘… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第223371号



安德鲁·兰十二色童话全集

Zise Tonghuashu

紫 色 童 话 书

(英) 安德鲁·兰 / 选编 张 璘 / 译
北京星蔚文化 / 绘图

出 品 人	黄立新
策 划	胡 焰 郭 健
责任编辑	朱 兰 (441917894@qq.com) 李亚南 (373143057@qq.com)
责任校对	汪 平
责任印制	喻 辉
译文统筹	刘荣跃
封面设计	任 熙
版式设计	史小燕 黄小骏

出版发行	 四川出版集团  四川文艺出版社
社 址	成都市槐树街2号
网 址	www.scwys.com
电 话	028-86259285 (发行部) 028-86259307 (编辑部)
传 真	028-86259306

读者服务	028-86259293
邮购地址	成都槐树街2号四川文艺出版社邮购部 610031

印 刷	四川省印刷制版中心有限公司
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	13
版面字数	202千
插 图	20幅
版 次	2010年1月第一版
印 次	2010年1月第一次印刷
书 号	ISBN 978-7-5411-2906-3
定 价	26.00元

版权所有·侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系更换。

目 录 CONTENTS



桐特勒沃德的故事……001

牛皮大王……010

三个神奇的乞丐……013

谢佩塔罗……019

三个王子和他们的野兽……021

特洛伊皇帝的山羊耳朵……027

地下工人……029

斯坦·博洛万……033



魔刀……041

九只雌孔雀和金苹果……043

吹笛人……051

知恩图报的王子……057



蛋生……068



两只青蛙……075



瞪羚的故事……078

一个袋子里装俩……089



鱼儿如何空中游 兔子如何水中跑……094

青蛙……098

黎明仙子……102

红眼的邻居……121

牧野兔的杰斯珀……124

侏儒长鼻子传……132

食人者农达……146

戴木帽的女孩……154



哈赛布的故事……158

额头长着金星的男孩……162

藏在地下的公主……168

猴子和水母……171

乔装成男孩的女孩……174

想外出见见世面的王子……187

男巫弗吉尼厄斯……192

莫家齐父子……198





Tongtelewode de Gushi
桐特勒沃德的故事

很久很久以前，在一个布满湖泊的国家中央，有一大片沼泽地，叫做桐特勒沃德，从没有人敢涉足。偶尔也会有几个胆大的人，忍不住好奇，来到沼泽边。他们回去后，说他们在密密的树林中央，看见了一座破败的房子，房子四周有一群像人一样的生灵，像蜜蜂一样在草上飞来飞去。这些人酷似吉普赛人，他们的身上衣衫褴褛，此外还有不少老妇人和半裸着身子的孩子。

一天晚上，有个农夫吃完酒席回家，走错了路，拐到了桐特勒沃德，回到家后说看到了同样的人，数不清的女人和孩子围聚在一大堆火四周，有的坐在地上，有的在平整的草地上跳着奇怪的舞蹈。有一个丑老太婆手里拿着一只大铁勺，时不时地用铁勺拨动篝火，不过她一碰上那泛着红光的灰烬，孩子们就像夜猫子一样，尖叫着跑开，过了好一会儿，才又偷偷地跑回来。此外，偶尔还会看见一个小老头，长长的胡子一直爬到林子外头，背着一只比他本人还要大的口袋。女人们围着小老头奔跑，一边哭，一边想把口袋从他背上拽下来，但是他却甩开她们，径直朝前走去。另外还传说有一只漂亮的大黑猫，有小马驹那么大。不过人们对农夫讲的奇事半信半疑，他的故事真假难辨。然而有一点却不容置疑，沼泽里的确有怪事发生，因此瑞典国王曾不止一次下令，要把他的疆土上这片鬼怪出没的林子砍掉，然而谁都没有勇气去执行他的命令。

终于，有个人比其他人胆子大些，用斧子砍伐一棵树，但是斧子落下之后，树木顿时血流成河，发出像人一样痛苦的尖叫声。樵夫大惊失色，没命地逃跑。从那以





后，不管是命令也好，是恫吓也好，再也没有人敢靠近那片鬼怪出没的沼泽地。

离桐特勒沃德几里地有一个大村子，村子里有个农夫刚刚讨了个年轻老婆。说来也奇怪，她把整个家搞得一塌糊涂，两口子整天不是吵，就是打。

农夫的前妻曾给他生了个女儿，名字叫做艾尔萨。艾尔萨是个文静的好女孩，只想平平安安地过日子，但是后妈却不答应，从早到晚，对可怜的孩子拳打脚踢。不过，由于丈夫对她言听计从，所以也没有办法。

就这样，艾尔萨一直被折磨了整整两年。有一天，艾尔萨和村里的其他孩子一起去摘草莓。他们粗心地到处采摘，直到最后来到桐特勒沃德沼泽边，那里长着最好的草莓，鲜艳的颜色映红了四周的青草。孩子们扑到地上，尽情地大吃一番，然后开始把篮子装满。就在这时，一个大一点的男孩突然叫了起来：

“快跑，赶快拼命地跑！我们正在桐特勒沃德沼泽里。”

除了艾尔萨，他们一个个都快如闪电，一下子站了起来，没命地跑走了。艾尔萨比伙伴们走得更远些，在树下找到了一片最最好的草莓。她和其他孩子一样，也听到了男孩的叫声，不过她却舍不得离开草莓。

“管他呢，那又有什么关系？”她想，“桐特勒沃德的人不会比我后妈更坏。”她抬起头，看见一只脖子上挂着一只银铃铛的小黑狗正冲着她叫，后面跟着一个穿着绫罗绸缎的女孩。

“别叫，”女孩命令说，然后又转过身对艾尔萨说道，“我真高兴你没和其他孩子一起跑开。留下来做我的朋友吧，那样我们就能够一起快乐地做游戏，天天都去摘草莓。只要我说不，谁都不敢打你。来吧，去见见我妈妈。”她拉着艾尔萨的手，走进森林，小黑狗在一旁蹦跳个不停，欢快地叫着。

啊！艾尔萨简直不敢相信自己的眼睛，眼前的一切是多么神奇美妙啊！她想自己一定是来到了天堂。眼前满是果树和缀满果实的灌木，枝头的鸟儿赛过最艳丽的蝴蝶，空气中充满了鸟儿的歌声。鸟儿一点儿都不认生，而是让女孩们抓在手中，抚摩它们那金银色的羽毛。林子中央有一座房子，玻璃和宝石闪闪发光，一个衣着华丽的夫人坐在门口。她朝着艾尔萨的同伴问：

“你给我带来了什么样的客人？”

“我发现她一个人留在林子里，”女儿回答，“就把她带回来做个伴儿。您会让她留下吗？”

妈妈笑了起来，不过什么也没说，只是仔细地上下打量艾尔萨。然后她叫艾尔萨走近一点，抚摩她的脸庞，轻声地跟她说话，问她的父母是否还活着，是否真的愿意跟她们待在一起。艾尔萨弯下腰，亲吻她的手，然后跪下来，头靠在她的膝上，呜咽着说：

“我妈妈已经去世多年。爸爸还活着，不过对我不闻不问，后妈则成天打我。我怎么做都有错，因此求求您，请让我留下吧，和你们在一起。我可以照看牲畜，做什么都行。我一定听您的话，任何话，只是千万别把我送回去，求求您！我没和其他孩子一起回去，她会把我打得半死的。”

夫人笑了笑说：“好吧，我们来看看怎么安置你。”说完，她站起身，走进了房子。

女儿对艾尔萨说：“别害怕，我妈妈会成为你的朋友。从她看你的样子，就知道她经过深思熟虑之后，会答应你的请求的。”她叫艾尔萨等着，然后走进房子去找妈妈。在此期间，艾尔萨则一会儿满怀希望，一会儿又惴惴不安：她感觉女孩永远也不会再回来了。

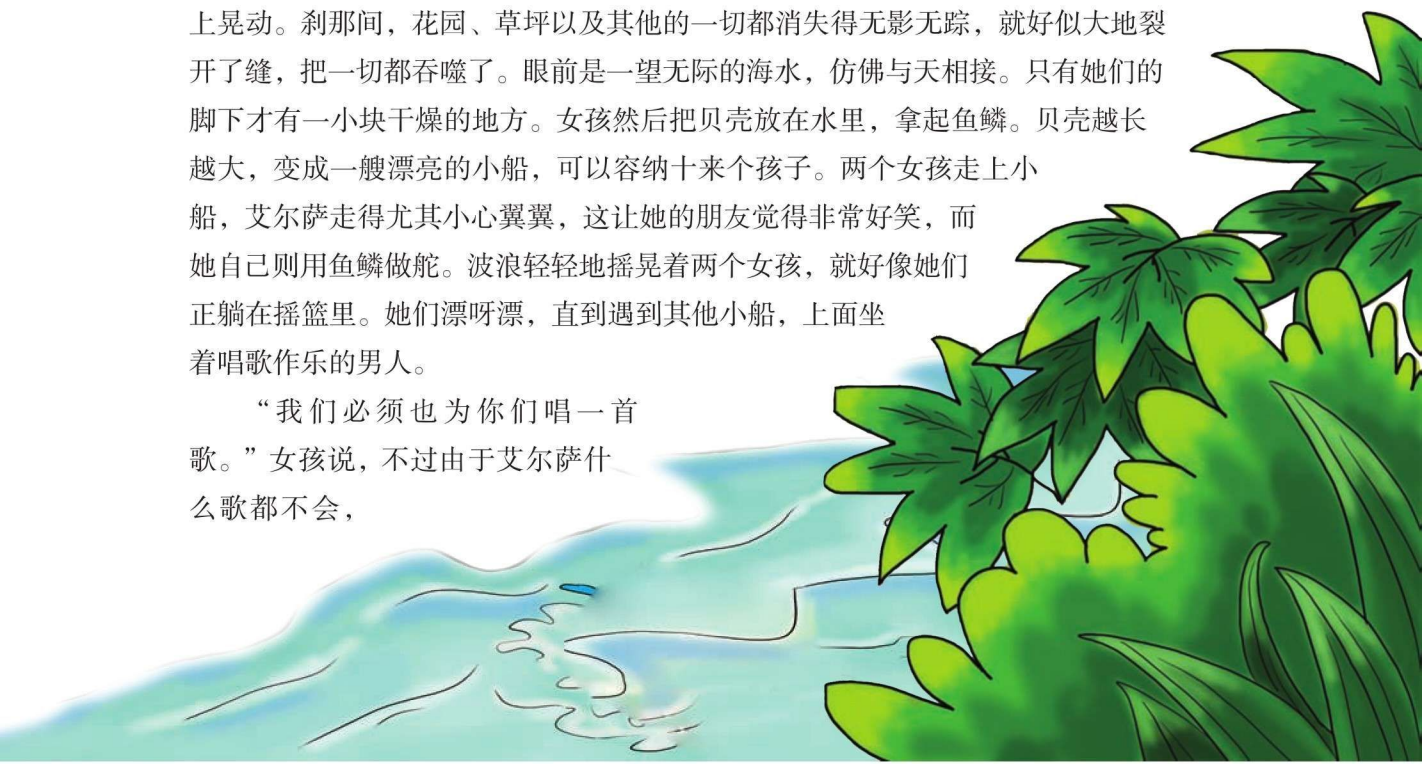
终于，艾尔萨看见女孩手里拿着一个盒子，走过草地。

“妈妈说我们今天可以一起玩，她需要想好怎么样安置你。不过我希望能永远留下来，你要是走了，我会受不了的。你到过海上吗？”

“海上？”艾尔萨瞪大了眼睛问，“那是什么？我从未听说过！”

“是吗？我过会儿就让你看看。”女孩回答。她把盒子盖取下，盒底放着一块斗篷布、一只贝壳和两片鱼鳞。斗篷上有两滴水珠在闪烁，女孩把这些东西放在地上晃动。刹那间，花园、草坪以及其他的一切都消失得无影无踪，就好似大地裂开了缝，把一切都吞噬了。眼前是一望无际的海水，仿佛与天相接。只有她们的脚下才有一小块干燥的地方。女孩然后把贝壳放在水里，拿起鱼鳞。贝壳越长越大，变成一艘漂亮的小船，可以容纳十来个孩子。两个女孩走上小船，艾尔萨走得尤其小心翼翼，这让她的朋友觉得非常好笑，而她自己则用鱼鳞做舵。波浪轻轻地摇晃着两个女孩，就好像她们正躺在摇篮里。她们漂呀漂，直到遇到其他小船，上面坐着唱歌作乐的男人。

“我们必须也为你们唱一首歌。”女孩说，不过由于艾尔萨什么歌都不会，



她只好自己一个人唱。艾尔萨一点都听不懂这些男人唱的歌，不过她注意到，有一个词被反复重复，那就是“基丝卡”。艾尔萨问那是什么意思，女孩说那是她的名字。

一切是那么的快乐，要不是有人喊她们，她们也许永远也不会离开。“孩子们，该回家啦！”

于是基丝卡从袋子里掏出小盒子，那块布还躺在盒子里。她把布放进水里，啊呀！她们就站在花园中央那座漂亮的房子旁边。周围的一切都干燥结实，哪里都看不见水。贝壳和鱼鳞被放回盒子里，两个女孩走进了房子。

她们走进一个大厅，大厅中有二十四位衣着华丽的女子正围坐在一张桌子旁，看上去就好像要参加婚宴似的。在桌首，夫人正坐在一张金椅子上。

艾尔萨觉得眼花缭乱，眼前的一切是那么漂亮，她连做梦也没敢想过会如此美丽。不过她还是和其他人一起坐了下来，食用一些美味的奇珍异果，心里想自己一定是来到了天堂。客人们轻声漫语，不过她们的话艾尔萨一句也听不懂，不晓得她们在谈些什么。然后夫人转过身，对身后的女仆耳语了几句，于是女仆离开了大厅。女仆回来时，带来一个小老头，胡子比人还要长。他向夫人深深一鞠躬，完了就静悄悄地站在门口。

“你看见这个女孩了吗？”夫人指着艾尔萨问，“我想收养她。替我给她做个替身，我们把替身送回村子去。”

老头上下打量着艾尔萨，好似丈量她似的，朝夫人又一鞠躬，然后离开大厅。饭后，夫人和蔼地对艾尔萨说：“基丝卡求我让你留下，你也告诉她愿意住在这儿，是不是？”

听到这些话，艾尔萨跪了下来，感激地亲吻着夫人的手和脚，庆幸自己摆脱了凶残的后妈。夫人把她扶起来，轻轻拍着她的头，对她说：“只要你是个听话的好孩子，一切都会好的。在你长大成人能够照料自己之前，我会照料你的，让你衣食无缺。我的侍女教给我女儿各种手工活，她也会教你的。”

过了不久，小老头肩上扛着一个模子，模子



里装满了泥土，左手提着一只篮子，上面加了盖，走了进来。他把模子和篮子放到地上，抓起一把泥，做了一个真人大小的玩偶。玩偶做好了之后，他在玩偶胸口开了个洞，放进一片面包，然后从篮子里掏出一条蛇，塞进空洞的玩偶体内。



“如今再有小女孩的一滴血就行了。”他对夫人说。

听到这话，艾尔萨吓得脸色苍白，因为她想自己正在把灵魂卖给恶人。

“别害怕！”夫人赶紧说，“我们要你的血没有恶意，只是想给你自由和快乐。”

然后她拿出一根金针，在艾尔萨的臂上刺了一下，完了把金针交给小老头，小老头又把金针扎进玩偶的心上。完了之后，他把玩偶放进篮子里，答应第二天让她们看一看他做了一个多么漂亮的玩偶。

第二天早上，艾尔萨醒来后，发现自己躺在铺着丝绸被子和床单的床上，床上放着松软洁白的枕头，一张椅子背上挂着一条漂亮的连衣裙，等着她穿。一名女仆进房来为她梳理长发，拿来精美的内衣给她穿。不过最让艾尔萨欢喜的还是手里那双小巧的绣花鞋，因为以前凶残的后妈一直让她光着脚。兴奋之余，她把前一天穿的破烂衣衫给忘了个一干二净，一夜之间，那些衣衫魔术般地消失得无影无踪。是谁把那些破衣裳给拿走了？没关系的，她渐渐会弄明白的。不过我们可以猜想那些衣裳被玩偶穿回了村子。日出时刻，玩偶已经长得和她一般大小，谁都分不出谁是女孩，谁是玩偶。艾尔萨看到了昨天的自己，大吃一惊。

“你不要害怕，”夫人注意到她的恐惧，便对她说，“这个泥人不会伤害你的。那是给你后妈的，她可以打它而不是你。随她怎么去打，它都不会感到疼痛。那个坏女人要是不改好的话，总有一天会得到报应的，你的替身会惩罚她的。”

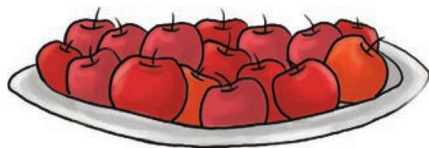
从这一刻起，艾尔萨就过上了普通儿童的幸福生活，那些小时候躺在可爱的金摇篮里被摇晃入眠的儿童的生活。她过得无忧无虑，生活一天比一天容易，从前的日子仿佛是一场噩梦。不过她越快乐，对周围的一切就越感到不可思议，也就越相信这一切背后隐藏着某种莫名的巨大力量。

在庭院中央，离房子二十步远的地方有一块巨大的花岗岩。每到吃饭时，长胡子老头就会走向石头，掏出一根小银杵，在石头上敲击三下，让很远的地方都能够听得见。敲到第三下时，一只纯金的大公鸡就会跳出来，站到石头上。每次只要公鸡一叫唤、一扑扇翅膀，石头就会裂开，里面就会出来某样东西。首先是一张长桌



子，桌子上菜肴刚好够在座的人食用，然后桌子会自动飞进屋子里。

公鸡叫第二遍时，就会出现椅子，跟在桌子后面飞进去，然后是葡萄酒、苹果以及其他水果，全都会自动飞进去。每个人酒足饭饱之后，小老头再次敲击石头，金公鸡会再次啼叫，于是菜肴、桌子、椅子和盘子又会飞进石头里面。



不过当第十三盘菜出现时，谁都不愿意食用，这时会有一只黑猫跑出来，站在石头上，站在公鸡旁边，另一边放着那盘菜。

这些都会留在原地，直到小老头加入进来。

他一手拿起那盘菜，把猫夹在腋下，让公鸡飞上他的肩头，完了之后一起消失在石头中。这块神奇的石头里面不仅有食物，还有衣物以及房子里的一切。

起初，席间常常讲一种让艾尔萨听不懂的话，不过在夫人和她女儿的帮助下，她渐渐地就能听明白了，但是又过了许多年，她自己才会说。

有一天，她问基丝卡为什么第十三盘菜每天都会出现在桌上，但是却谁都不碰一碰就被送走了，可是基丝卡也同样不明白。基丝卡肯定把艾尔萨的话告诉了妈妈，因为几天后，她严肃地告诫艾尔萨：

“别让无用的好奇弄得满腹心事。你想知道我们为什么不吃第十三盘菜吗？亲爱的孩子，那是一盘秘密的祝福，我们只要一动筷子，这里的幸福生活就会从此到了头。贪婪的人类要是不那么攫取一切，相反，却给赐福者留下一点东西以示感激，那么这个世界就会好得多。贪婪是人类最糟糕的缺点。”

时光飞逝，转眼间艾尔萨长成了一个可爱的妇人，懂得很多在她自己的村子里一辈子也学不到的东西，可是基丝卡仍然是个小女孩，就像她与艾尔萨初次相遇时一样。通常，她们每天早晨花一个小时读书写字，艾尔萨恨不得学会一切，可是基丝卡却更钟情于儿童游戏。倘若一时兴起，她会扔下手中的活计，拿起宝盒，走出户外，到海上去玩耍一番，在那里她从没受到过伤害。

“真可惜，”她常常对艾尔萨说，“你长这么大了，不能和我一起玩了。”

就这样，九年不知不觉过去了。这一天，夫人把艾尔萨叫到自己的房间。听到传唤，艾尔萨吃了一惊，因为这很不寻常。

她的心往下沉，担心灾难临头。她跨过门槛，看见夫人两颊泛红，眼中噙着泪水。她匆匆擦干眼泪，



仿佛不想让女孩看见自己流泪。“亲爱的孩子，”她开口说，“我们分手的时刻到了。”

“分手？”艾尔萨哭了起来，把头靠在她的膝上，“不，亲爱的夫人，除非死神把我们分开，我不愿离开您。您曾经向我张开双臂；如今您不能把我抛弃。”

“啊，别哭，孩子，”夫人回答，“你不晓得为了你的幸福，我会怎么做。如今你已经长大成人，我没权把你留在这儿。你必须回到人间去，那里快乐正等着你。”

“亲爱的夫人，”艾尔萨再次哀求道，“求求您，别让我走。我不求别的幸福，但求在您的身边生活，一直到死。让我做您的侍女，或者随便让我干什么活都行，就是不要把我送回尘世。您先把我带到天堂，再把我送回一个糟糕的地方，那还不如一直把我留在后妈身边呢！”

“别那么说，亲爱的孩子，”夫人回答，“你不晓得为了你的幸福，得做些什么，无论代价有多高。但是却必须那么做。你只是个凡人，总有一天将会死去，你不能再待在这里了。尽管我们有着人的外形，但是我们并不是人，这一点你也许不易理解。终有一天，你会遇到专门为你而生的丈夫，你会和他幸福地生活在一起，直到死亡把你俩分开。我也不忍和你分别，但是却不得不这么做，而你也必须得拿定主意。”然后她温柔地梳理着艾尔萨的头发，叫她上床睡觉，然而可怜的女孩却几乎彻夜无眠！生活似漆黑一团的黑夜在她的前面展开。

如今再让我们回过头来看一看，瞧一瞧这些年来艾尔萨的村子里都发生了什么事，她的替身又过得怎么样。众所周知，很少有坏女人随着年纪增长而变好的，艾尔萨的后妈也不例外。不过由于替代了艾尔萨的玩偶感觉不到疼痛，对她日夜拳打脚踢根本不起作用。假使爸爸胆敢替女儿求情，老婆就会冲着他发火，情况变得比从前更加糟糕。

一天，后妈把女孩狠狠揍了一顿，然后威胁要把她打死。她怒不可遏，双手卡住玩偶的喉咙，这时从玩偶的嘴里爬出一条黑蛇，在女人的舌头上咬了一下，她当即一声不响地倒地死去。到了晚上，丈夫回到了家，发现老婆躺在地上，死了，全身肿得变了形，而女孩却不见了。听到他的尖叫声，邻居们都从家里跑过来，不过谁也说不清到底是怎么回事。他们说中午的时候的确听到一个大的声响，不





过这种事天天发生，他们也就没当回事。这一天剩下的时光就在静悄悄中度过，不过女孩却踪影皆无。然后人们给女人的尸首打扮打扮，准备下葬，疲惫不堪的丈夫上床休息，心中暗暗高兴，庆幸自己终于摆脱了那个把家里闹得鸡犬不宁的老婆。他看见桌上有一片面包，因为饿了，就吃了再睡。



早晨，人们发现他也死了，全身肿得和他老婆一样，原来那片面包是造玩偶的小老头放进玩偶体内的那一片。几天后，他被安葬在紧挨着老婆的坟墓里，不过他们的女儿则再也没有消息。

在和夫人谈过话后，艾尔萨哀号了一整夜，悲叹自己的不幸，被自己深爱的家庭抛弃。

第二天早上，她醒来后，夫人把一只金戒指戴在她手上，又用带子穿过一只小金盒子，戴在她的脖子上，然后叫来小老头，强忍住泪水，和艾尔萨告别。女孩想说话，可是还没来得及道出自己的千恩万谢，小老头就用银杵在她的头上轻轻敲了三下。刹那间，艾尔萨觉得自己变成了一只鸟：自腋下展出了翅膀，双脚变成了鹰爪，鼻子变成尖尖的鸟喙，羽毛布满了全身。然后她飞上高空，向上朝着白云飞翔，仿佛她生来就是只鹰似的。

一连好几天，她一直向南飞，偶尔翅膀觉得疲倦时，就休息一下，不过她却从未感到过饿。就这样，有一天她飞过一片密林，猎犬在地上狂吠，却因为没有翅膀，拿她没办法。突然，她感到身体一阵剧痛，跌落在地上，身体被一支利箭穿透。

艾尔萨恢复知觉后，发现自己躺在一棵矮树下，又恢复了原形。在她身上究竟发生了什么事，她又如何到了那儿，这一切就好像一场噩梦。

就在她想着今后该怎么办时，国王的儿子从旁经过，看见了艾尔萨，赶紧跳下马来，握住她的手说：“啊，幸运使我今天早晨来到这里。亲爱的小姐，半年来，我天天都梦见会在树林里找到你。尽管我几百次穿过树林，一无所获，但是我却从未放弃过希望。今天我本要搜寻被我射中的一只大鹰，结果没找到大鹰，却遇到了你。”他然后把艾尔萨抱上马，和她一起骑马进城，在城里她受到老国王的隆重接待。

几天后，举行了婚礼。就在艾尔萨整理头上的婚纱时，来了五十辆马车，满载着桐特勒沃德夫人送给她的精美礼物。在国王死后，艾尔萨成了女王。她年老时，讲了这个故事。不过从那以后再也没听到过桐特勒沃德的故事。





Niupi Dawang

牛皮大王



在森林边上住着一位老人，老人只有一个儿子。一天，老人把男孩叫到跟前，告诉男孩他想磨点面，但是却警告男孩不得到不长胡子的磨坊主那里去磨面。

男孩背着麦子出发了，没走多远，就看见前面有座大磨坊，一个没长胡子的男人正站在门口。

“你好，没长胡子的！”他招呼道。

“你好，小娃子。”那个人答道。

“我能在这儿磨面吗？”

“那当然！我先把手上活干完，然后你要磨多久，就磨多久。”

男孩猛然想起了父亲的叮嘱，于是和那个人道别，沿着河继续往前走，直到又看见一座磨坊。他压根儿就不晓得自己刚一转身，那个没长胡子的男人就抓起一袋小麦，匆匆赶到他眼前的这座磨坊。男孩来到第二座磨坊，看见也有一个没长胡子的男人坐在那里，便马不停蹄地继续往前赶，直到看见第三座磨坊。这一次，还是那个没长胡子的男子，他非常狡猾，走另一条路，赶到男孩前面来了。当同样的事发生第四次时，男孩生气了，自言自语说：“再往前赶也没什么用，好像每座磨坊里都有一个没长胡子的人。”于是他把口袋从背上卸下来，拿定主意就近磨面。

没长胡子的男人磨好了自己的面，完了之后，他对刚刚开始磨面的男



孩说：“来，小娃子，让我们用你的面粉做个饼子吧。”

现在男孩感到有些不安起来，他想起了父亲的叮嘱，不过他心里想：“既然做了，那么就干脆一不做，二不休。”于是他回答说：“好吧，那就做吧。”



没长胡子的站了起来，把面粉倒进大盆里，中间留个孔，告诉男孩用双手去从河里捧点水来和面。饼子做好后准备烘烤时，两人把它放到火上，盖上热灰，直到把饼子烤熟。可是饼子却太大，放不进碗橱里，于是他们就把饼子靠在墙上，然后没长胡子的对男孩说：

“瞧啊，小娃子，我俩要是把饼子给分了，谁都不够吃。让我们来看看谁最会吹大牛，谁的牛吹得大，饼子就归谁。”

男孩别无办法，只好答应说：“好吧，你先吹。”

于是没长胡子的开始拼命地吹，当他吹累了，男孩对他说：“伙计，你要是只会这么吹，那可不咋的！听我的，让我来给你讲个真故事。

“年轻那阵儿，当我还是个老人时，我们养了不少窝蜜蜂。每天早晨起来后，我就把蜂巢和蜜蜂数一数。蜜蜂倒是很好数，不过蜂巢却一直数不清。有一天，我正数着蜜蜂，却发现最好的一只蜜蜂不见了，于是我立即给公鸡备上鞍子，出发去寻找。我一直跟踪到海边，才晓得它已经漂洋过海了，我必须追过去。等我来到大海的那一边，发现有个人已经给我的蜜蜂套上笼头犁田，正在播种谷子。

“‘那是我的蜜蜂！’我叫了起来，‘你从哪儿弄来的？’‘我兄弟那儿，’那个人回答，‘它要真是你的话，你就带回去吧。’他不仅把蜜蜂还给我，而且还因为使用了我的蜜蜂，所以经过一番讨价还价，送给我一袋谷子。然后我扛着袋子，把鞍子从公鸡身上卸下来，放在蜜蜂背上。我骑在蜜蜂背上，手挽着缰绳，牵着公鸡，好让它休息一下。我们正飞越大海回家，绑袋子的一根绳子断成两截，谷子掉进了大海。那可是个不小的损失，不过想它也没有用。当我们安全到家时，天已经黑了。我于是从蜂背上跳下来，解下鞍子，好让它

